Literalmente, la expresión ζῷον λόγον ἔχον se retrotrae a Aristóteles y sería la versión original del ser humano como 'animal racional', siguiendo la traducción tradicional. Que el giro exacto no se encuentre en los escritos de Aristóteles, no implica que sea falso o de atribución incorrecta, ya que lo que la cita afirma, dentro del paradigma tradicional, es que "el ser humano es el único animal que tiene razón". Esto ha de ser entendido dentro del contexto en que se inserta, el lugar en el que el estagirita se dedica a explicar cómo el hombre es un ser social, esto es, qué significa que viva en πόλις[1]. A diferencia del resto de los animales, el hombre no es meramente gregario, sino que se circunscribe netamente en el ámbito de la sociedad, porque sólo él tiene lenguaje, esto es, capacidad de habla. El λόγος es distinto de la capacidad de emitir sonidos —φωνή—, ya que ésta capacita para expresar placer y dolor, mientras aquél sirve para mostrar lo justo e injusto. Esta percepción de lo bueno y lo malo es propia del ser humano y sobre ella se funda el hogar —οἰκία— y la πόλις. Es por tanto el λόγος, la razón según la perspectiva tradicional, la que hace que el ser humano sea por naturaleza un ser social.

1 "διότι δὲ πολιτικὸν ὁ ἄνθρωπος ζῷον πάσης μελίττης καὶ παντὸς ἀγελαίου ζῴου μᾶλλον, δῆλον. οὐθὲν γάρ, ὡς φαμέν, μάτην ἡ φύσις ποιεῖ· λόγον δὲ μόνον ἄνθρωπος ἔχει τῶν ζῴων· ἡ μὲν οὖν φωνὴ τοῦ λυπηροῦ καὶ ἡδέος ἐστὶ σημεῖον, διὸ καὶ τοῖς ἄλλοις ὑπάρχει ζῴοις (μέχρι γὰρ τούτου ἡ φύσις αὐτῶν ἐλήλυθε, τοῦ ἔχειν αἴσθησιν λυπηροῦ καὶ ἡδέος καὶ ταῦτα σημαίνειν ἀλλήλοις), ὁ δὲ λόγος ἐπὶ τῷ δηλοῦν ἐστι τὸ συμφέρον καὶ τὸ βλαβερόν, ὥστε καὶ τὸ δίκαιον καὶ τὸ ἄδικον· τοῦτο γὰρ πρὸς τὰ ἄλλα ζῷα τοῖς ἀνθρώποις ἴδιον, τὸ μόνον ἀγαθοῦ καὶ κακοῦ καὶ δικαίου καὶ ἀδίκου καὶ τῶν ἄλλων αἴσθησιν ἔχειν· ἡ δὲ τούτων κοινωνία ποιεῖ οἰκίαν καὶ πόλιν"; ARISTÓTELES, *Politica*, I 2, 1253a 7–18.

Literalmente, la expresión ζῷον λόγον ἔχον se retrotrae a Aristóteles y sería la versión original del ser humano como 'animal racional', siguiendo la traducción tradicional. Que el giro exacto no se encuentre en los escritos de Aristóteles, no implica que sea falso o de atribución incorrecta, ya que lo que la cita afirma, dentro del paradigma tradicional, es que "el ser humano es el único animal que tiene razón". Esto ha de ser entendido dentro del contexto en que se inserta, el lugar en el que el estagirita se dedica a explicar cómo el hombre es un ser social, esto es, qué significa que viva en πόλις[2]*. A diferencia del resto de los animales, el hombre no es meramente gregario, sino que se circunscribe netamente en el ámbito de la sociedad, porque sólo él tiene lenguaje, esto es, capacidad de habla. El λόγος es distinto de la capacidad de emitir sonidos —φωνή—, ya que ésta capacita para expresar placer y dolor, mientras aquél sirve para mostrar lo justo e injusto. Esta percepción de lo bueno y lo malo es propia del ser humano y sobre ella se funda el hogar —οἰκία— y la πόλις. Es por tanto el λόγος, la razón según la perspectiva tradicional, la que hace que el ser humano sea por naturaleza un ser social.*

2 *"διότι δὲ πολιτικὸν ὁ ἄνθρωπος ζῷον πάσης μελίττης καὶ παντὸς ἀγελαίου ζῴου μᾶλλον, δῆλον. οὐθὲν γάρ, ὡς φαμέν, μάτην ἡ φύσις ποιεῖ· λόγον δὲ μόνον ἄνθρωπος ἔχει τῶν ζῴων· ἡ μὲν οὖν φωνὴ τοῦ λυπηροῦ καὶ ἡδέος ἐστὶ σημεῖον, διὸ καὶ τοῖς ἄλλοις ὑπάρχει ζῴοις (μέχρι γὰρ τούτου ἡ φύσις αὐτῶν ἐλήλυθε, τοῦ ἔχειν αἴσθησιν λυπηροῦ καὶ ἡδέος καὶ ταῦτα σημαίνειν ἀλλήλοις), ὁ δὲ λόγος ἐπὶ τῷ δηλοῦν ἐστι τὸ συμφέρον καὶ τὸ βλαβερόν, ὥστε καὶ τὸ δίκαιον καὶ τὸ ἄδικον· τοῦτο γὰρ πρὸς τὰ ἄλλα ζῷα τοῖς ἀνθρώποις ἴδιον, τὸ μόνον ἀγαθοῦ καὶ κακοῦ καὶ δικαίου καὶ ἀδίκου καὶ τῶν ἄλλων αἴσθησιν ἔχειν· ἡ δὲ τούτων κοινωνία ποιεῖ οἰκίαν καὶ πόλιν"; ARISTÓTELES,* Politica*, I 2, 1253a 7–18.*

Literalmente, la expresión ζῷον λόγον ἔχον se retrotrae a Aristóteles y sería la versión original del ser humano como 'animal racional', siguiendo la traducción tradicional. Que el giro exacto no se encuentre en los escritos de Aristóteles, no implica que sea falso o de atribución incorrecta, ya que lo que la cita afirma, dentro del paradigma tradicional, es que "el ser humano es el único animal que tiene razón". Esto ha de ser entendido dentro del contexto en que se inserta, el lugar en el que el estagirita se dedica a explicar cómo el hombre es un ser social, esto es, qué significa que viva en πόλις[3]. A diferencia del resto de los animales, el hombre no es meramente gregario, sino que se circunscribe netamente en el ámbito de la sociedad, porque sólo él tiene lenguaje, esto es, capacidad de habla. El λόγος es distinto de la capacidad de emitir sonidos —φωνή—, ya que ésta capacita para expresar placer y dolor, mientras aquél sirve para mostrar lo justo e injusto. Esta percepción de lo bueno y lo malo es propia del ser humano y sobre ella se funda el hogar —οἰκία— y la πόλις. Es por tanto el λόγος, la razón según la perspectiva tradicional, la que hace que el ser humano sea por naturaleza un ser social.

3 "διότι δὲ πολιτικὸν ὁ ἄνθρωπος ζῷον πάσης μελίττης καὶ παντὸς ἀγελαίου ζῴου μᾶλλον, δῆλον. οὐθὲν γάρ, ὡς φαμέν, μάτην ἡ φύσις ποιεῖ· λόγον δὲ μόνον ἄνθρωπος ἔχει τῶν ζῴων· ἡ μὲν οὖν φωνὴ τοῦ λυπηροῦ καὶ ἡδέος ἐστὶ σημεῖον, διὸ καὶ τοῖς ἄλλοις ὑπάρχει ζῴοις (μέχρι γὰρ τούτου ἡ φύσις αὐτῶν ἐλήλυθε, τοῦ ἔχειν αἴσθησιν λυπηροῦ καὶ ἡδέος καὶ ταῦτα σημαίνειν ἀλλήλοις), ὁ δὲ λόγος ἐπὶ τῷ δηλοῦν ἐστι τὸ συμφέρον καὶ τὸ βλαβερόν, ὥστε καὶ τὸ δίκαιον καὶ τὸ ἄδικον· τοῦτο γὰρ πρὸς τὰ ἄλλα ζῷα τοῖς ἀνθρώποις ἴδιον, τὸ μόνον ἀγαθοῦ καὶ κακοῦ καὶ δικαίου καὶ ἀδίκου καὶ τῶν ἄλλων αἴσθησιν ἔχειν· ἡ δὲ τούτων κοινωνία ποιεῖ οἰκίαν καὶ πόλιν"; Aristóteles, *Politica*, I 2, 1253a 7–18.

Literalmente, la expresión ζῷον λόγον ἔχον se retrotrae a Aristóteles y sería la versión original del ser humano como 'animal racional', siguiendo la traducción tradicional. Que el giro exacto no se encuentre en los escritos de Aristóteles, no implica que sea falso o de atribución incorrecta, ya que lo que la cita afirma, dentro del paradigma tradicional, es que "el ser humano es el único animal que tiene razón". Esto ha de ser entendido dentro del contexto en que se inserta, el lugar en el que el estagirita se dedica a explicar cómo el hombre es un ser social, esto es, qué significa que viva en πόλις[4]*. A diferencia del resto de los animales, el hombre no es meramente gregario, sino que se circunscribe netamente en el ámbito de la sociedad, porque sólo él tiene lenguaje, esto es, capacidad de habla. El λόγος es distinto de la capacidad de emitir sonidos —φωνή—, ya que ésta capacita para expresar placer y dolor, mientras aquél sirve para mostrar lo justo e injusto. Esta percepción de lo bueno y lo malo es propia del ser humano y sobre ella se funda el hogar —οἰκία— y la πόλις. Es por tanto el λόγος, la razón según la perspectiva tradicional, la que hace que el ser humano sea por naturaleza un ser social.*

4 *"διότι δὲ πολιτικὸν ὁ ἄνθρωπος ζῷον πάσης μελίττης καὶ παντὸς ἀγελαίου ζῴου μᾶλλον, δῆλον. οὐθὲν γάρ, ὥς φαμέν, μάτην ἡ φύσις ποιεῖ· λόγον δὲ μόνον ἄνθρωπος ἔχει τῶν ζῴων· ἡ μὲν οὖν φωνὴ τοῦ λυπηροῦ καὶ ἡδέος ἐστὶ σημεῖον, διὸ καὶ τοῖς ἄλλοις ὑπάρχει ζῴοις (μέχρι γὰρ τούτου ἡ φύσις αὐτῶν ἐλήλυθε, τοῦ ἔχειν αἴσθησιν λυπηροῦ καὶ ἡδέος καὶ ταῦτα σημαίνειν ἀλλήλοις), ὁ δὲ λόγος ἐπὶ τῷ δηλοῦν ἐστι τὸ συμφέρον καὶ τὸ βλαβερόν, ὥστε καὶ τὸ δίκαιον καὶ τὸ ἄδικον· τοῦτο γὰρ πρὸς τὰ ἄλλα ζῷα τοῖς ἀνθρώποις ἴδιον, τὸ μόνον ἀγαθοῦ καὶ κακοῦ καὶ δικαίου καὶ ἀδίκου καὶ τῶν ἄλλων αἴσθησιν ἔχειν· ἡ δὲ τούτων κοινωνία ποιεῖ οἰκίαν καὶ πόλιν"; Aristóteles,* **Politica**, *I 2, 1253a 7–18.*